



AT03003 AT3004

INSTRUKCJA OBSŁUGI PODUSZKA ŁĘDŹWIOWA

INSTRUCTION MANUAL LUMBAR PILLOW

GEBRAUCHSANWEISUNG LENDENKISSEN

NÁVOD K OBSLUZE BEDERNÍHO POLŠTÁŘE

NÁVOD NA POUŽITIE - BEDROVÝ VANKÚŠ

MODE D'EMPLOI COUSSIN LOMBAIRE

GEBRUIKSAANWIJZING LUMBAALKUSSEN

INSTRUCCIONES DE USO COJÍN LUMBAR

ISTRUZIONI PER L'USO CUSCINO LOMBARE

BRUKSANVISNING LÄNDRYGGSKUDDE



Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu i urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Poduszka lędźwiowa może być niezwykle pomocna w zapewnieniu wygody i poprawie postawy podczas siedzenia, szczególnie w pracy biurowej, podczas podróży samochodem lub długotrwałego siedzenia. Oto kilka wskazań dotyczących stosowania poduszki lędźwiowej:

- ból pleców: Jeśli cierpisz na ból pleców, szczególnie w dolnej części kręgosłupa (lędźwi), poduszka lędźwiowa może pomóc w zmniejszeniu napięcia mięśniowego i ulżenia w bólu.
- poprawa postawy: Poduszka lędźwiowa może wspierać naturalną krzywiznę lędźwiową kręgosłupa, co pomaga utrzymać prawidłową postawę podczas siedzenia. Poprawia to ergonomikę miejsca pracy i może zmniejszyć ryzyko wystąpienia bólu pleców związanego z nieprawidłową postawą.
- podpora podczas siedzenia: Dla osób spędzających wiele godzin siedząc przy biurku lub prowadzących samochód przez długie godziny, poduszka lędźwiowa może zapewnić dodatkowe wsparcie i wygodę dla dolnej części pleców.
- rehabilitacja po urazach: W przypadku osób przechodzących rehabilitację po urazach kręgosłupa lub operacjach, poduszka lędźwiowa może być często zalecana przez terapeutów jako narzędzie wspomagające poprawę i utrzymanie prawidłowej postawy.
- zapobieganie bólowi pleców: Regularne korzystanie z poduszki lędźwiowej może pomóc w zapobieganiu przewlekłym problemom z bólem pleców, szczególnie u osób o słabej postawie lub tych, którzy spędzają wiele czasu w pozycji siedzącej.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- indywidualne potrzeby: Nie każda osoba będzie potrzebować poduszki lędźwiowej. Niektóre osoby mogą mieć inną strukturę kręgosłupa lub inne potrzeby dotyczące wsparcia, dlatego przed zastosowaniem poduszki warto skonsultować się z lekarzem lub fizjoterapeutą.
- ostre urazy kręgosłupa: W przypadku osób cierpiących na ostre urazy kręgosłupa, takie jak złamania lub przepukliny dysków, stosowanie poduszki lędźwiowej może być niewskazane bez konsultacji z lekarzem. W niektórych przypadkach może być konieczne zastosowanie innych metod terapeutycznych.
- nadmierna krzywizna lędźwiowa: Niektóre osoby mają nadmierną krzywiznę lędźwiową (hiperlordozę), która może być nasilona przez stosowanie poduszki lędźwiowej. W takich przypadkach konieczna jest indywidualna ocena fizjoterapeuty w celu ustalenia odpowiedniego wsparcia.
- nadwaga i otyłość: Osoby z nadwagą lub otyłością mogą potrzebować specjalnego wsparcia lędźwiowego, jednak standardowe poduszki lędźwiowe mogą być niewystarczające lub niewygodne. W takich przypadkach warto rozważyć bardziej zaawansowane rozwiązania ortopedyczne.
- znaczące zaburzenia postawy: W niektórych przypadkach, szczególnie gdy zaburzenia postawy są znaczące, stosowanie poduszki lędźwiowej może być nieskuteczne lub nawet szkodliwe. W takich sytuacjach konieczna jest kompleksowa ocena przez specjalistę.

CECHY

AT03003 Poduszka lędźwiowa

- poduszka, wykonana z gęstej pianki wiskoelastycznej z efektem pamięci
- przyjemny w dotyku, zdejmowany pokrowiec
- wymiar: Długość 42 cm Szerokość 35 cm Wysokość 7 – 10 cm

AT03004 Poduszka lędźwiowa

- poduszka, wykonana z gęstej pianki wiskoelastycznej z efektem pamięci
- przyjemny w dotyku, zdejmowany pokrowiec
- wymiar: Długość 33 cm Szerokość 22 cm Wysokość 7 cm

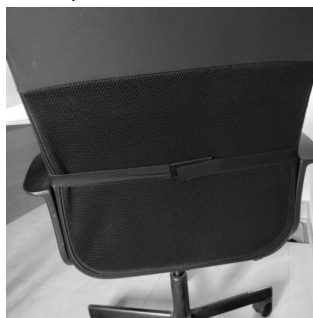
UŻYTKOWANIE

1. Połóż poduszkę lędźwiową na krześle lub fotelu w miejscu, gdzie chcesz podtrzymać krzyżową część pleców.
2. Usiądź na krześle lub fotelu w wygodnej pozycji. Następnie przesun poduszkę lędźwiową tak, aby była dokładnie pod obszarem dolnej części kręgosłupa.

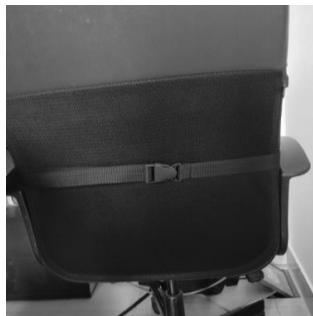
3. Sprawdź, czy poduszka zapewnia odpowiednie wsparcie dla Twojego kręgosłupa. Możesz dostosować kąt i pozycję poduszki, aby uzyskać maksymalne wsparcie i komfort.



Poduszki AT03003 wyposażone są w specjalną, elastyczną gumę, zapinaną na mocny rzep. Za pomocą tej gumy można stabilnie przymocować poduszkę lędźwiową do fotela czy krzesła.



Poduszki AT03004 wyposażone są w specjalny pas zapinany na klamrę. Za pomocą tego pasa można stabilnie przymocować poduszkę lędźwiową do fotela czy krzesła.



UWAGA: Poduszka lędźwiowa jest przeznaczona do użytku podczas siedzenia. Pamiętaj, aby regularnie dostosowywać jej pozycję w zależności od Twojej pozycji siedzącej.

UWAGA: Pomimo stosowania poduszki lędźwiowej, ważne jest, aby regularnie zmieniać pozycję siedzenia i robić przerwy od długotrwałego siedzenia.

CZĘŚCI SKŁADOWE: Poduszka lędzwiowa, Instrukcja obsługi**UWAGA:**

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
 - c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
- należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA: W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Czyszczenie pianki viscoelastycznej (znanej również jako pianka memory) wymaga delikatnego podejścia, aby uniknąć uszkodzenia jej struktury. Oto przewodnik, jak prawidłowo ją czyścić:

Co będzie potrzebne:

- Łagodny detergent lub płyn do mycia naczyń
- Ciepła woda
- Soda oczyszczona (opcjonalnie do dezodoryzacji)
- Odkurzacz (najlepiej z miękką szczotką)
- Butelka ze spryskiwaczem
- Miękka ściereczka lub gąbka
- Środek enzymatyczny (opcjonalnie do usuwania plam)

Kroki czyszczenia:**Odkurzanie pianki:**

Usuń kurz i zanieczyszczenia: Użyj odkurzacza z miękką szczotką, aby delikatnie odkurzyć powierzchnię pianki. To usunie kurz, brud i zanieczyszczenia przed przystąpieniem do czyszczenia na mokro.

Czyszczenie miejscowe łagodnym detergentem:

Wymieszaj detergent: Połącz kilka kropel łagodnego detergentu z ciepłą wodą w butelce ze spryskiwaczem. Delikatnie spryskaj piankę: Unikaj moczenia pianki. Lekko spryskaj mieszaną zabrudzone miejsce.

Osusz plamy: Użyj miękkiej ściereczki lub gąbki, aby delikatnie osuszyć obszar. Nie pocieraj, ponieważ może to uszkodzić strukturę pianki.

Splucz miejsce: Jeśli to konieczne, lekko spryskaj czystą wodą, aby usunąć resztki detergentu.

Radzenie sobie z trudnymi plamami:

Plamy biologiczne lub moczu: Użyj środka enzymatycznego. Lekko nanieś środek na plamę, pozostaw na chwilę (zgodnie z instrukcją produktu), a następnie osusz czystą ściereczką.

Plamy tłuste: Użyj niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub specjalnego środka do czyszczenia tapicerki przeznaczonego do materiałów piankowych.

Dezodoryzacja (opcjonalnie):

Użyj sody oczyszczonej: Posyp warstwę sody oczyszczonej na piankę i pozostaw na kilka godzin lub nawet na noc, aby pochłonęła zapachy.

Odkurz sodę oczyszczoną po upływie wystarczającego czasu.

Suszenie pianki:

Całkowicie wysusz na powietrzu: Pianka jest bardzo chłonna, więc może zająć trochę czasu, aby wyschła. Pozostaw ją w dobrze wentylowanym miejscu.

Użyj wentylatora, aby przyspieszyć proces: Nigdy nie używaj bezpośredniego źródła ciepła, takiego jak suszarka do włosów, ponieważ może to uszkodzić piankę. Najlepiej użyć chłodnego wentylatora.

Upewnij się, że pianka jest całkowicie sucha przed ponownym użyciem, aby zapobiec rozwojowi pleśni lub grzybów.

Czego unikać:

Nigdy nie zanurzaj pianki w wodzie, ponieważ może być trudna do wysuszenia i może ulec uszkodzeniu.

Unikaj stosowania silnych chemikaliów, takich jak wybielacz czy środki czyszczące na bazie alkoholu, które mogą osłabić strukturę pianki.

Brak bezpośredniego ciepła: Ciepło może uszkodzić strukturę pianki memory, więc unikaj suszenia w suszarce lub używania gorącego powietrza.

CZYSZCZENIE POKROWCA: należy rozpiąć pokrowiec za pomocą zamka błyskawicznego i wyjąć piankę. Pokrowiec można prać ręcznie w maksymalnej temperaturze 40°C. Nie prasować. Nie wolno czyścić chemicznie. Nie wybielać. Nie suszyć w suszarce bębnowej.

	Prać ręcznie w temperaturze do 40 stopni C
	Nie wybielać
	Nie prasować
	Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Nie czyścić chemicznie

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych. Nieodpowiednie dla dzieci poniżej trzeciego roku życia. Przechowywać z dala od źródła ognia.

**SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU**

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage and personal injury.

NOTE: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

USE/INDICATIONS

A lumbar pillow can be extremely helpful in providing comfort and improving posture while sitting, especially in office work, car travel or prolonged sitting. Here are some indications for using a lumbar pillow:

- Back pain: If you suffer from back pain, especially in the lower back (lumbar), a lumbar pillow can help reduce muscle tension and relieve pain.
- Posture improvement: The lumbar pillow can support the natural lumbar curvature of the spine, which helps maintain proper posture while sitting. This improves workplace ergonomics and can reduce the risk of back pain associated with poor posture.
- support while sitting: For those who spend hours sitting at a desk or driving for long hours, a lumbar pillow can provide extra support and comfort for the lower back.
- rehabilitation after injury: For those undergoing rehabilitation after spinal injuries or surgeries, the lumbar pillow can often be recommended by therapists as a tool to help improve and maintain proper posture.
- preventing back pain: Regular use of a lumbar pillow can help prevent chronic back pain problems, especially in people with poor posture or those who spend a lot of time sitting.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling.

- individual needs: Not every person will need a lumbar pillow. Some people may have a different spinal structure or different support needs, so it is a good idea to consult a doctor or physical therapist before using a pillow.
- acute spinal injuries: For those suffering from acute spinal injuries, such as fractures or herniated discs, the use of a lumbar pillow may not be advisable without consulting a doctor. In some cases, other therapeutic methods may be necessary.
- excessive lumbar curvature: Some people have excessive lumbar curvature (hyperlordosis), which can be exacerbated by the use of a lumbar pillow. In such cases, an individual assessment by a physiotherapist is necessary to determine the appropriate support.
- overweight and obesity: People who are overweight or obese may need special lumbar support, but standard lumbar pillows may be inadequate or uncomfortable. In such cases, more advanced orthopedic solutions are worth considering.
- significant postural disorders: In some cases, especially when postural disorders are significant, the use of a lumbar cushion may be ineffective or even harmful. In such situations, a comprehensive evaluation by a specialist is necessary.

FEATURES

AT03003 Lumbar pillow

- Pillow, made of dense viscoelastic foam with memory effect
- a pleasant to the touch, removable cover
- Dimensions: length 42 cm Width 35 cm Height 7 - 10 cm

AT03004 Lumbar pillow

- Pillow, made of dense viscoelastic foam with memory effect
- a pleasant to the touch, removable cover
- Dimensions: length 33 cm Width 22 cm Height 7 cm

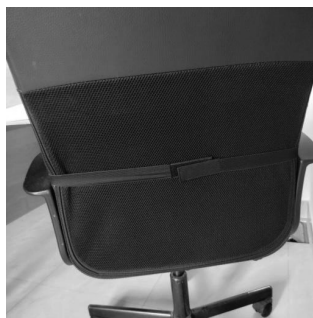
USE

- 1.Place the lumbar pillow on the chair or armchair where you want to support the sacrum of your back.
- 2.Sit on a chair or armchair in a comfortable position. Then move the lumbar pillow so that it is exactly under the lower spine area.

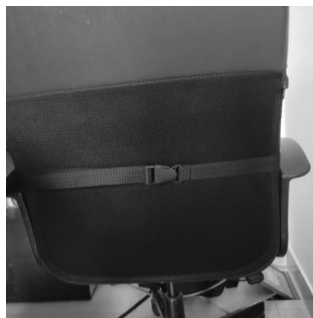
3. Check that the pillow provides adequate support for your spine. You can adjust the angle and position of the pillow for maximum support and comfort.



AT03003 cushions are equipped with a special elastic band, fastened with strong Velcro. With the help of this rubber, the lumbar cushion can be firmly attached to a chair or armchair.



AT03004 cushions are equipped with a special belt that fastens with a buckle. With the help of this belt, the lumbar pillow can be firmly attached to a chair or armchair.



NOTE: The lumbar pillow is designed for use while sitting. Remember to adjust its position regularly according to your sitting position.

NOTE: Despite the use of a lumbar cushion, it is important to change the sitting position regularly and take breaks from prolonged sitting.

COMPONENT PARTS: lumbar cushion, instruction manual.

NOTES:

In the event of a product-related "serious incident" that directly or indirectly led to, may have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user or other person or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE: If you experience pain, allergic reactions, or other disturbing symptoms that are unclear to you related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

NOTE: it is forbidden to use the product other than for its intended purpose .

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or resulting from failure to follow the recommendations in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see the section on the purpose of the device of this manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device independently or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

CLEANING AND CARE

Cleaning viscoelastic foam (also known as memory foam) requires a delicate approach to avoid damaging its structure. Here's a guide to properly clean it:

What You'll Need:

- Mild detergent or dish soap
- Warm water
- Baking soda (optional for deodorizing)
- Vacuum cleaner (preferably with a soft brush attachment)
- Spray bottle
- Soft cloth or sponge
- Enzyme cleaner (optional for stains)

Steps for Cleaning:

Vacuum the Foam:

Remove dust and debris: Use a vacuum cleaner with a soft brush attachment to gently vacuum the surface of the foam. This will remove dust, dirt, and debris before you begin any wet cleaning.

Spot Clean with Mild Detergent:

Mix detergent: Combine a few drops of mild detergent with warm water in a spray bottle.

Lightly mist the foam: Avoid soaking the foam. Lightly spray the mixture on the affected area.

Blot the stains: Use a soft cloth or sponge to gently blot the area. Do not scrub, as this could damage the foam's structure.

Rinse the area: If needed, lightly spray with clean water to rinse off any soap residue.

Dealing with Tough Stains:

For urine or biological stains: Use an enzyme cleaner. Lightly apply the enzyme cleaner to the stain, let it sit for a while (following product instructions), then blot with a clean cloth.

Oil-based stains: Use a small amount of dish soap or a specialized upholstery cleaner designed for foam materials.

Deodorizing (Optional):

Use baking soda: Sprinkle a layer of baking soda on the foam and let it sit for a few hours, or even overnight, to absorb odors.

Vacuum off the baking soda after it has sat for long enough.

Dry the Foam:

Air dry completely: Foam is very absorbent, so it can take time to dry. Leave the foam in a well-ventilated area.

Use a fan to speed up the process: Never use direct heat, such as a hair dryer, as this can damage the foam. Just a cool fan is ideal.

Ensure the foam is fully dry before using it again to prevent mold or mildew growth.

What to Avoid:

Never submerge the foam in water, as it can be difficult to dry and may cause damage.

Avoid using harsh chemicals like bleach or alcohol-based cleaners that can degrade the foam.

No direct heat: Heat can damage the structure of the memory foam, so avoid putting it in the dryer or using a hot air source to dry.

CLEANING THE COVER: unzip the cover with the zipper and remove the foam. The cover can be hand washed at a maximum temperature of 40°C. Do not iron. Do not dry clean. Do not tumble dry.

	Hand wash at up to 40°C
	Do not bleach
	Do not iron.
	Do not tumble dry
	Do not dry clean

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight. Not suitable for children under three years of age. Store away from sources of fire.

**METHOD OF DISPOSAL OF THE PRODUCT**

Once the device is decommissioned, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder Händler, um Produkt- und Personenschäden zu vermeiden.

HINWEIS: Überprüfen Sie alle Teile auf Schäden, die während des Transports entstanden sind. Wenn solche Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Kontaktieren Sie den Hersteller für weitere Informationen.

INDIKATIONEN

Ein Lendenkissen kann sehr hilfreich sein, um das Sitzen bequemer zu machen und die Haltung zu verbessern, insbesondere bei der Arbeit im Büro, bei Autofahrten oder bei längerem Sitzen. Hier sind einige Hinweise zur Verwendung eines Lendenkissens:

- **Rückenschmerzen:** Wenn Sie unter Rückenschmerzen leiden, insbesondere im unteren Rückenbereich (Lendenwirbelsäule), kann ein Lendenkissen helfen, Muskelverspannungen zu verringern und Schmerzen zu lindern.
- **Verbesserung der Körperhaltung:** Das Lendenkissen kann die natürliche Krümmung der Lendenwirbelsäule unterstützen, was zu einer korrekten Körperhaltung beim Sitzen beiträgt. Dies verbessert die Ergonomie am Arbeitsplatz und kann das Risiko von Rückenschmerzen in Verbindung mit einer schlechten Körperhaltung verringern.
- **Stütze beim Sitzen:** Für diejenigen, die viele Stunden am Schreibtisch sitzen oder lange Auto fahren, kann ein Lendenkissen zusätzlichen Halt und Komfort für den unteren Rücken bieten.
- **Rehabilitation nach einer Verletzung:** Für Personen, die sich nach einer Wirbelsäulenverletzung oder -operation in der Rehabilitation befinden, wird das Lendenkissen von Therapeuten häufig als Hilfsmittel zur Verbesserung und Aufrechterhaltung der Haltung empfohlen.
- **Vorbeugung von Rückenschmerzen:** Die regelmäßige Verwendung eines Lendenkissens kann dazu beitragen, chronischen Rückenschmerzen vorzubeugen, insbesondere bei Menschen mit schlechter Körperhaltung oder bei Menschen, die viel Zeit im Sitzen verbringen.

KONTRAINDIKATIONEN

Körperliche oder geistige Einschränkungen (z. B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung verhindern:

- Individuelle Bedürfnisse: Nicht jeder Mensch benötigt ein Lendenkissen. Manche Menschen haben eine andere Wirbelsäulenstruktur oder einen anderen Stützbedarf. Daher ist es ratsam, vor der Verwendung eines Kissens einen Arzt oder Physiotherapeuten zu konsultieren.
- Akute Wirbelsäulenverletzungen: Bei akuten Wirbelsäulenverletzungen wie Brüchen oder Bandscheibenvorfällen ist die Verwendung eines Lendenkissens ohne Rücksprache mit einem Arzt möglicherweise nicht ratsam. In einigen Fällen können andere therapeutische Methoden erforderlich sein.
- **Übermäßige Lumbalverkrümmung: Manche Menschen haben eine übermäßige Lumbalverkrümmung (Hyperlordose), die durch die Verwendung eines Lendenkissens noch verstärkt werden kann. In solchen Fällen ist eine individuelle Beurteilung durch einen Physiotherapeuten erforderlich, um die geeignete Unterstützung zu bestimmen.**
- **Übergewicht und Adipositas: Menschen mit Übergewicht oder Adipositas benötigen möglicherweise eine spezielle Lendenstütze, während normale Lendenkissen unzureichend oder unbequem sein können. In solchen Fällen sind fortschrittlichere orthopädische Lösungen eine Überlegung wert.**
- Erhebliche Haltungsschäden: In einigen Fällen, insbesondere bei erheblichen Haltungsschäden, kann die Verwendung eines Lendenkissens unwirksam oder sogar schädlich sein. In solchen Situationen ist eine umfassende Beurteilung durch einen Spezialisten erforderlich.

PRODUKTMERKMALE

AT03003 Lendenkissen

- Kissen aus dichtem viskoelastischem Schaum mit Memory-Effekt
- Angenehme Haptik, abnehmbarer Bezug
- Abmessungen: Länge 42 cm, Breite 35 cm, Höhe 7 - 10 cm

AT03004 Lendenkissen

- Kissen aus dichtem viskoelastischem Schaum mit Memory-Effekt
- Angenehme Haptik, abnehmbarer Bezug
- Abmessungen: Länge 33 cm, Breite 22 cm, Höhe 7 cm

ANWENDUNG

1. Positionieren des Lendenkissens:

Legen Sie das Lendenkissen auf einen Stuhl oder Sessel, um Ihr Kreuzbein zu stützen.

2. Einnehmen der Sitzposition:

Setzen Sie sich auf den Stuhl oder Sessel in einer bequemen Position.

3. Anpassen des Kissens:

Verschieben Sie das Lendenkissen so, dass es sich genau unter Ihrem unteren Rückenbereich befindet.

4. Überprüfen der Unterstützung:

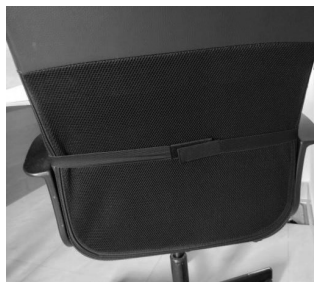
Überprüfen Sie, ob das Kissen Ihre Wirbelsäule ausreichend stützt.

5. Feinjustierung:

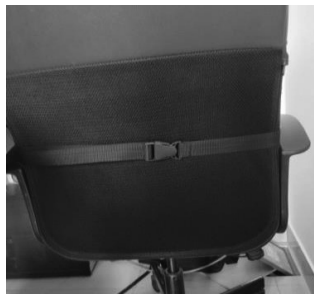
Sie können den Winkel und die Position des Kissens anpassen, um maximale Unterstützung und Komfort zu erreichen.



Die **AT03003-Kissen** sind mit einem speziellen Gummiband ausgestattet, das mit einem starken Klettverschluss befestigt wird. Mit diesem Gummiband kann das Lendenkissen sicher an einem Stuhl oder Sessel befestigt werden.



Die **AT03004-Kissen** sind mit einem speziellen Gurt ausgestattet, der mit einer Schnalle befestigt wird. Mit diesem Gurt kann das Lendenkissen sicher an einem Stuhl oder Sessel befestigt werden.



HINWEIS: Das Lendenkissen ist für die Verwendung im Sitzen vorgesehen. Denken Sie daran, die Position des Kissens je nach Ihrer Sitzposition regelmäßig anzupassen.

HINWEIS: Trotz der Verwendung eines Lendenkissens ist es wichtig, die Sitzposition regelmäßig zu wechseln und Pausen vom langen Sitzen einzulegen.

LIEFERUMFANG: Lendenkissen, Betriebsanleitung

ANMERKUNGEN:

Im Falle eines produktbezogenen "schwerwiegenden Vorfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
- (b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit

Dieser "schwerwiegende Vorfall" sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden. Für Polen ist die zuständige Behörde das Amt für die Registrierung von Arzneimitteln, Medizinprodukten und Biozidprodukten.

HINWEIS: Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

HINWEIS: Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

ACHTUNG: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nachlässige Reinigung und Wartung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch entstehen.

PATIENTENZIELGRUPPE

Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Produkt kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Produkt selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigung von viskoelastischem Schaumstoff (auch bekannt als Memory-Schaum) erfordert einen vorsichtigen Ansatz, um die Struktur nicht zu beschädigen. Hier ist eine Anleitung, wie man ihn richtig reinigt: Was Sie benötigen:

Mildes Reinigungsmittel oder Geschirrspülmittel

Warmes Wasser

Backpulver (optional zum Deodorieren)

Staubsauger (vorzugsweise mit einer weichen Bürstenaufsatz)

Sprühflasche

Weiches Tuch oder Schwamm

Enzymreiniger (optional bei Flecken)

Reinigungsschritte:

Den Schaumstoff absaugen:

Entfernen Sie Staub und Schmutz: Verwenden Sie einen Staubsauger mit weichem Bürstenaufsatz, um die Oberfläche des Schaums vorsichtig abzusaugen. Dadurch werden Staub, Schmutz und Ablagerungen entfernt, bevor Sie mit der Nassreinigung beginnen.

Fleckenreinigung mit mildem Reinigungsmittel:

Reinigungsmittel mischen: Mischen Sie ein paar Tropfen mildes Reinigungsmittel mit warmem Wasser in einer Sprühflasche.

Den Schaum leicht besprühen: Vermeiden Sie es, den Schaum durchnässen. Sprühen Sie die Mischung leicht auf die betroffene Stelle.

Flecken abtupfen: Verwenden Sie ein weiches Tuch oder einen Schwamm, um den Bereich vorsichtig abzutupfen. Nicht reiben, da dies die Struktur des Schaums beschädigen könnte.

Bereich abspülen: Wenn nötig, leicht mit sauberem Wasser besprühen, um Seifenreste zu entfernen.

Umgang mit hartnäckigen Flecken:

Für Urin- oder biologische Flecken: Verwenden Sie einen Enzymreiniger. Tragen Sie den Reiniger leicht auf den Fleck auf, lassen Sie ihn eine Weile einwirken (laut Produktanweisung), und tupfen Sie dann mit einem sauberen Tuch ab.

Fettflecken: Verwenden Sie eine kleine Menge Geschirrspülmittel oder einen speziellen Polsterreiniger für Schaumstoffmaterialien.

Deodorieren (optional):

Verwenden Sie Backpulver: Streuen Sie eine Schicht Backpulver auf den Schaumstoff und lassen Sie es für ein paar Stunden oder über Nacht einwirken, um Gerüche zu absorbieren.

Saugen Sie das Backpulver nach ausreichender Einwirkzeit ab.

Schaumstoff trocknen:

Lufttrocknung vollständig: Schaumstoff ist sehr saugfähig, daher kann es lange dauern, bis er trocknet. Lassen Sie den Schaum in einem gut belüfteten Bereich.

Verwenden Sie einen Ventilator, um den Vorgang zu beschleunigen: Verwenden Sie niemals direkte Hitze, wie einen Föhn, da dies den Schaum beschädigen kann. Ein kühler Ventilator ist ideal.

Stellen Sie sicher, dass der Schaum vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder verwenden, um Schimmel oder Mehltau zu vermeiden.

Was zu vermeiden ist:

Tauchen Sie den Schaum niemals in Wasser, da er schwer zu trocknen ist und beschädigt werden kann.

Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien wie Bleichmittel oder alkoholbasierte Reiniger, die den Schaumstoff abbauen können.

Keine direkte Hitze: Hitze kann die Struktur des Memory-Schaums beschädigen, vermeiden Sie daher das Trocknen im Trockner oder das Verwenden einer heißen Luftquelle.

REINIGUNG DES BEZUGS:

1. Öffnen Sie den Bezug mit dem Reißverschluss und entfernen Sie den Schaumstoff.
2. Der Bezug kann mit der Hand bei einer Temperatur von maximal 40°C gewaschen werden.
3. Nicht bügeln.
4. Nicht chemisch reinigen.
5. Nicht bleichen.
6. Nicht im Wäschetrockner trocknen.

	Handwäsche bei 40°C
	Verwenden Sie kein Bleichmittel
	Nicht bügeln
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung. Nicht geeignet für Kinder unter drei Jahren. Von Feuerquellen fernhalten.



WIE DAS PRODUKT ZU ENTSORGEN IST

Nach der Außerbetriebnahme des Geräts kann das Medizinprodukt als normaler Siedlungsabfall entsorgt werden.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku a zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nebyly poškozeny při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

POUŽITÍ/INDIKACE

Bederní polštář může být velmi užitečný pro zajištění pohodlí a zlepšení držení těla při sezení, zejména při práci v kanceláři, při cestování autem nebo při dlouhém sezení. Zde je několik indikací pro používání bederního polštáře:

- Bolesti zad: Bederní polštář může pomoci snížit svalové napětí a zmírnit bolest, pokud trpíte bolestmi zad, zejména v dolní části zad (bederní oblasti).
- zlepšení držení těla: Bederní polštář může podpořit přirozené zakřivení bederní páteře, což pomáhá udržet správné držení těla při sezení. To zlepšuje ergonomii pracoviště a může snížit riziko bolesti zad spojené se špatným držením těla.
- opora při sezení: Pro ty, kteří tráví mnoho hodin sezením u stolu nebo dlouhým řízením, může bederní polštář poskytnout dodatečnou oporu a pohodlí pro dolní část zad.
- rehabilitace po úrazu: Terapeuti mohou často doporučit bederní polštář jako pomůcku pro zlepšení a udržení správného držení těla u osob, které podstupují rehabilitaci po úrazu nebo operaci páteře.
- prevence bolesti zad: Pravidelné používání bederního polštáře může pomoci předcházet chronickým bolestem zad, zejména u lidí se špatným držením těla nebo u těch, kteří tráví hodně času sezením.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

-individuální potřeby: Ne každý člověk potřebuje bederní polštář. Někteří lidé mohou mít jinou stavbu páteře nebo potřebu opory, proto je vhodné se před použitím polštáře poradit s lékařem nebo fyzioterapeutem.

-akutní poranění páteře: V případě akutních poranění páteře, jako jsou zlomeniny nebo hernie plotének, není vhodné používat bederní polštář bez konzultace s lékařem. V některých případech může být nutné použít jiné terapeutické metody.

-nadměrné bederní zakřivení: někteří lidé mají nadměrné bederní zakřivení (hyperlordózu), které může být zhoršeno používáním bederního polštáře. V takových případech je nutné individuální posouzení fyzioterapeutem, aby se určila vhodná podpora.

-nadváha a obezita: lidé s nadváhou nebo obezitou mohou potřebovat speciální bederní opěrku, ale standardní bederní polštáře mohou být nedostatečné nebo nepohodlné. V takových případech stojí za zvážení pokročilejší ortopedická řešení.

-výrazné posturální poruchy: V některých případech, zejména při výrazných posturálních poruchách, může být použití bederního polštáře neúčinné nebo dokonce škodlivé. V takových situacích je nutné komplexní posouzení odborníkem.

FUNKCE

AT03003 Bederní polštář

- Polštář z husté viskoelastické pěny s paměťovým efektem.
- příjemný na dotek, odnímatelný kryt
- Rozměry: délka 42 cm šířka 35 cm výška 7 - 10 cm

AT03004 Bederní polštář

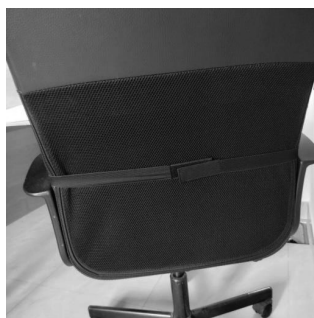
- Polštář z husté viskoelastické pěny s paměťovým efektem.
- příjemný na dotek, odnímatelný kryt
- Rozměry: délka 33 cm šířka 22 cm výška 7 cm

POUŽITÍ

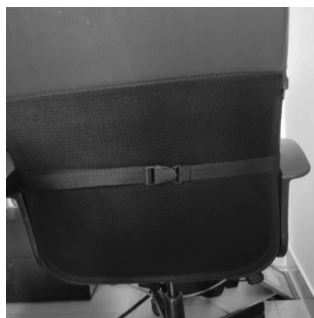
1. Na židli nebo křeslo, kde chcete podepřít bederní část páteře, umístěte bederní polštář.
2. Posadte se na židli nebo křeslo do pohodlné polohy. Poté posuňte bederní polštář tak, aby byl přesně pod oblastí dolní části zad.
3. Zkontrolujte, zda polštář poskytuje dostatečnou oporu páteři. Pro maximální oporu a pohodlí můžete nastavit úhel a polohu polštáře.



Polštáře AT03003 jsou vybaveny speciální gumičkou, která se upevňuje pomocí pevného suchého zipu. Pomocí této gumy lze bederní polštář bezpečně připevnit k židli nebo křeslu.



Polštáře AT03004 jsou vybaveny speciálním pásem, který se zapíná sponou. Pomocí tohoto pásu lze bederní polštář bezpečně připevnit k židli nebo křeslu.



POZNÁMKA: Bederní polštář je určen k použití vsedě. Nezapomeňte pravidelně upravovat jeho polohu v závislosti na poloze při sezení.

POZNÁMKA: I přes použití bederního polštáře je důležité pravidelně měnit polohu při sezení a dělat přestávky v dlouhodobém sezení.

SOUČÁSTI: Bederní polštář, Návod k obsluze

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKA: Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

POZNÁMKA: je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu .

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

Čištění viskoelastické pěny (známé také jako paměťová pěna) vyžaduje šetrný přístup, aby nedošlo k poškození její struktury. Zde je návod, jak ji správně čistit:

Co budete potřebovat:

Jemný čisticí prostředek nebo prostředek na mytí nádobí

Teplou vodu

Jedlou sodu (volitelně pro odstranění zápachu)

Vysavač (nejlépe s jemným kartáčovým nástavcem)

Láhev s rozprašovačem

Měkký hadřík nebo houbičku

Enzymatický čistič (volitelně na skvrny)

Kroky čištění:

Vysávání pěny:

Odstraňte prach a nečistoty: Použijte vysavač s jemným kartáčem k šetrnému vysátí povrchu pěny. Tím se odstraní prach, špína a nečistoty před zahájením mokrého čištění.

Čištění skvrn jemným čisticím prostředkem:

Smíchejte čisticí prostředek: Smíchejte několik kapek jemného čisticího prostředku s teplou vodou v láhvi s rozprašovačem.

Jemně penu nastříkejte: Vyhňte se nasáknutí pěny. Jemně nastříkejte směs na postižené místo.

Skvrny otírejte: Pomocí měkkého hadříku nebo houbičky jemně otírejte oblast. Nedrhňte, protože by to mohlo poškodit strukturu pěny.

Opláchněte oblast: Pokud je potřeba, lehce nastříkejte čistou vodou, abyste odstranili zbytky mýdla.

Řešení obtížných skvrn:

Na moč nebo biologické skvrny: Použijte enzymatický čistič. Lehce aplikujte enzymatický čistič na skvrnu, nechte jej působit (podle pokynů výrobku) a poté otřete čistým hadříkem.

Mastné skvrny: Použijte malé množství prostředku na mytí nádobí nebo speciálního čističe čalounění pro pěnové materiály.

Dezodorizace (volitelně):

Použijte jedlou sodu: Posypte vrstvu jedlé sody na pěnu a nechte ji působit několik hodin nebo přes noc, aby absorbovala pachy.

Vysajte jedlou sodu po dostatečné době působení.

Sušení pěny:

Nechte zcela vyschnout na vzduchu: Pěna je velmi savá, takže může trvat delší dobu, než vyschne. Nechte pěnu v dobře větraném prostoru.

Použijte ventilátor k urychlení procesu: Nikdy nepoužívejte přímé teplo, jako je fén, protože to může poškodit pěnu. Nejlepší je použít studený ventilátor.

Ujistěte se, že pěna je před opětovným použitím zcela suchá, aby se zabránilo růstu plísní nebo hub.

Čemu se vyhnout:

Nikdy neponořujte pěnu do vody, protože je obtížné ji usušit a může dojít k jejímu poškození.

Nepoužívejte silné chemikálie, jako je bělidlo nebo čisticí prostředky na bázi alkoholu, které mohou rozložit pěnu.

Nepoužívejte přímé teplo: Teplo může poškodit strukturu paměťové pěny, proto se vyhněte sušení v sušičce nebo použití horkého vzduchu.

ČIŠTĚNÍ POTAHU: rozeprňte potah pomocí zipu a vyjměte pěnu. Potah lze prát ručně při maximální teplotě 40 °C. Nežehlete jej. Nečistěte chemicky. Nebělit. Nesušte v sušičce.

	Ruční praní při maximální teplotě 40 °C.
	Nepoužívejte bělidlo
	Nežehlete
	Nesušte v sušičce
	Nečistěte v čistírně

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché a chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření. Nevhodné pro děti do tří let. Uchovávejte mimo dosah zdrojů ohně.

**LIKVIDACE PRODUKTU**

Po ukončení používání může být zdravotnický prostředek zlikvidován jako běžný komunální odpad.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku a zraneniu osôb.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky diely výrobku, či neboli poškodené pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE! Ďalšie informácie získate od výrobcu.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Bedrový vankúš môže byť veľmi užitočný pri poskytovaní pohodlia a zlepšovaní držania tela pri sedení, najmä pri práci v kancelárii, pri cestovaní autom alebo pri dlhom sedení. Tu je niekoľko pokynov na používanie bedrového vankúša:

- Bolesti chrbta: Ak trpíte bolesťami chrbta, najmä v dolnej časti chrbta (bedrovej časti), bedrový vankúš môže pomôcť znížiť svalové napätie a zmierniť bolesť.
- Zlepšenie držania tela: Bedrový vankúš dokáže podporiť prirodzené zakrivenie chrbtice v bedrovej časti, čo pomáha udržiavať správne držanie tela pri sedení. Tým sa zlepšuje ergonómia pracoviska a môže sa znížiť riziko bolesti chrbta spojennej so zlým držaním tela.
- opora pri sedení: Pre tých, ktorí trávajú veľa hodín sedením za stolom alebo dlhé hodiny šoférom, môže bedrový vankúš poskytnúť dodatočnú oporu a pohodlie pre dolnú časť chrbta.
- rehabilitácia po úraze: Terapeuti často odporúčajú bedrový vankúš ako pomôcku na zlepšenie a udržanie držania tela pre osoby, ktoré podstupujú rehabilitáciu po úraze alebo operácii chrbtice.
- prevencia bolesti chrbta: Pravidelné používanie bedrového vankúša môže pomôcť predchádzať chronickým bolestiam chrbta, najmä u ľudí so zlým držaním tela alebo u tých, ktorí trávajú veľa času v sede.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

-individuálne potreby: Nie každý človek potrebuje bedrový vankúš. Niektorí ľudia môžu mať inú stavbu chrbtice alebo iné potreby opory, preto sa pred použitím vankúša odporúča poradiť sa s lekárom alebo fyzioterapeutom.

-akútne poranenia chrbtice: V prípade akútneho poranenia chrbtice, ako sú zlomeniny alebo hernie platničiek, nie je vhodné používať bedrový vankúš bez konzultácie s lekárom. V niektorých prípadoch môžu byť potrebné iné terapeutické metódy.

-nadmerné bedrové zakrivenie: niektorí ľudia majú nadmerné bedrové zakrivenie (hyperlordóza), ktoré sa môže zhoršiť používaním bedrového vankúša. V takýchto prípadoch je potrebné individuálne posúdenie fyzioterapeutom, aby sa určila vhodná podpora.

-nadváha a obezita: ľudia s nadváhou alebo obezitou môžu potrebovať špeciálnu bedrovú opierku, ale štandardné bedrové vankúše môžu byť nedostatočné alebo nepohodlné. V takýchto prípadoch je vhodné zvážiť pokročilejšie ortopedické riešenia.

-výrazné posturálne poruchy: V niektorých prípadoch, najmä pri výrazných posturálnych poruchách, môže byť použitie bedrového vankúša neúčinné alebo dokonca škodlivé. V takýchto situáciách je potrebné komplexné posúdenie odborníkom.

VLASTNOSTI A TECHNICKÉ PARAMETRE VÝROBKU

AT03003 Bedrový vankúš

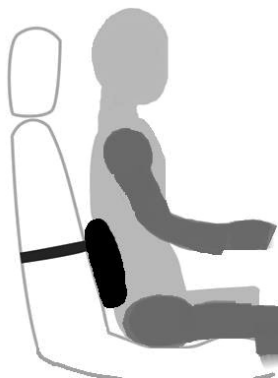
- Vankúš z hustej viskoelastickej peny s pamäťovým efektom
- príjemný na dotyk, odnímateľný kryt
- Rozmery: dĺžka: 42 cm, šírka: 35 cm, výška: 7 - 10 cm

AT03004 Bedrový vankúš

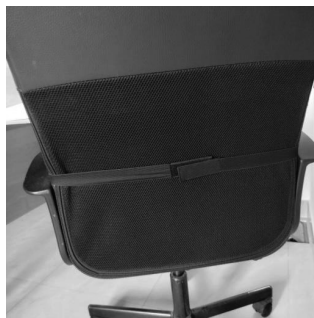
- Vankúš z hustej viskoelastickej peny s pamäťovým efektom
- príjemný na dotyk, odnímateľný kryt
- Rozmery: dĺžka: 33 cm, šírka: 22 cm, výška: 7 cm

MONTÁŽ/POUŽITIE

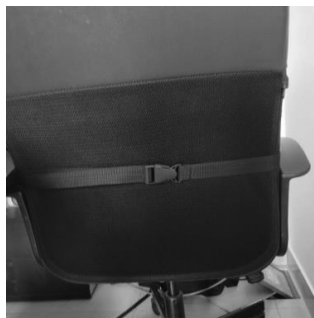
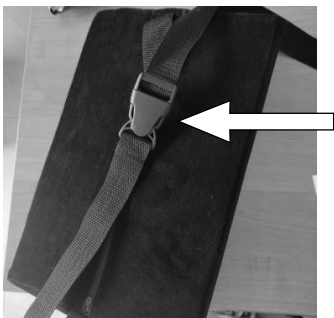
1. Umiestnite bedrový vankúš na stoličku alebo kreslo v mieste, kde chcete podprieť krížovú kosť.
2. Posadte sa na stoličku alebo kreslo do pohodlnej polohy. Potom posuňte bedrový vankúš tak, aby bol presne pod oblasťou spodnej časti chrbta.
3. Skontrolujte, či vankúš poskytuje dostatočnú oporu pre vašu chrbticu. Uhol a polohu vankúša môžete nastaviť tak, aby ste dosiahli maximálnu oporu a pohodlie.



Vankúše AT03003 sú vybavené špeciálnym elastickým pásom, ktorý sa upevňuje pomocou pevného suchého zipsu. Pomocou tejto gumeny možno bedrový vankúš bezpečne pripnúť k stoličke alebo kreslu.



Vankúše AT03004 sú vybavené špeciálnym pásom so sponou. Pomocou tohto pásu možno bedrový vankúš bezpečne pripnúť k stoličke alebo kreslu.



UPOZORNENIE: Bedrový vankúš je určený na používanie v sede. Nezabudnite pravidelne upravovať jeho polohu v závislosti od vašej polohy pri sedení.

UPOZORNENIE: Napriek používaniu bedrového vankúša je dôležité pravidelne meniť polohu sedenia a robiť prestávky v dlhom sedení.

OBSAH BALENIA: bedrový vankúš, návod na obsluhu

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv).

UPOZORNENIE: V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozrite časť „POUŽITIE/INDIKÁCIE“ v tomto návode na obsluhu). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Čistenie viskoelastickej peny (známej aj ako pamäťová pena) vyžaduje šetrný prístup, aby sa nepoškodila jej štruktúra. Tu je návod, ako ju správne čistiť:

Čo budete potrebovať:

Jemný čistiaci prostriedok alebo saponát

Teplú vodu

Jedlú sódu (voliteľne na odstránenie zápachu)

Vysávač (najlepšie s jemným kefovým nadstavcom)

Fľašu s rozprašovačom

Mäkkú handričku alebo špongiu

Enzymatický čistič (voliteľne na škrvny)

Kroky čistenia:

Vysávanie peny:

Odstráňte prach a nečistoty: Použite vysávač s jemným kefovým nadstavcom na šetrné vysávanie povrchu peny. Tým sa odstránia prach, špina a nečistoty pred začatím mokrého čistenia.

Čistenie škvŕn jemným čistiacim prostriedkom:

Zmiešajte čistiaci prostriedok: Zmiešajte niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku s teplou vodou v fľaši s rozprašovačom.

Jemne nastriekajte penu: Vyhnite sa nasiaknutiu peny. Jemne nastriekajte zmes na postihnuté miesto.

Škrvny zotrite: Pomocou mäkkej handričky alebo špongie jemne zotrite oblasť. Nešúchajte, pretože by to mohlo poškodiť štruktúru peny.

Opláchnite miesto: Ak je to potrebné, jemne nastriekajte čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky mydla.

Riešenie ťažkých škvŕn:

Na moč alebo biologické škrvny: Použite enzymatický čistič. Jemne naneste čistič na škrvnu, nechajte ho pôsobiť (podľa pokynov výrobcu) a potom osušte čistou handričkou.

Mastné škrvny: Použite malé množstvo saponátu alebo špeciálneho čističa na čalúnenie pre penové materiály.

Dezodorácia (voliteľne):

Použite jedlú sódu: Posypte vrstvu jedlej sódy na penu a nechajte ju pôsobiť niekoľko hodín alebo cez noc, aby absorbovala zápachy.

Vysajte jedlú sódu po dostatočnej dobe pôsobenia.

Sušenie peny:

Nechajte úplne vyschnúť na vzduchu: Pena je veľmi nasiakavá, takže jej sušenie môže trvať dlhšie. Nechajte penu na dobre vetranom mieste.

Použite ventilátor na urýchlenie procesu: Nikdy nepoužívajte priamy zdroj tepla, ako je fén, pretože to môže poškodiť penu. Najlepšie je použiť studený ventilátor.

Uistite sa, že pena je pred opätovným použitím úplne suchá, aby sa zabránilo rastu plesní alebo húb.

Čomu sa vyhnúť:

Nikdy neponárajte penu do vody, pretože je ťažké ju vysušiť a môže sa poškodiť.

Nepoužívajte silné chemikálie, ako je bielidlo alebo čistiace prostriedky na báze alkoholu, ktoré môžu penu rozložiť.

Nepoužívajte priamy zdroj tepla: Teplo môže poškodiť štruktúru pamäťovej peny, preto sa vyhnite sušeniu v sušičke alebo použitiu horúceho vzduchu.

ČISTENIE OBALU: rozopnite kryt pomocou zipsu a vyberte penu. Poťah môžete prať ručne pri maximálnej teplote 40 °C. Nežehlite. Nečistite chemicky. Nebieľte. Nesušte v bubnovej sušičke.

	Ručné pranie pri 40 °C
	Nepoužívajte bielidlo
	Nežehlite
	Nesušte v sušičke.
	Nečistite chemicky

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej a chladnej miestnosti, mimo vplyvu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia. Nevhodné pre deti mladšie ako tri roky. Uchovávať mimo dosahu zdrojov ohňa.

**SPŮSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA**

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Vérifiez que toutes les pièces n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si vous constatez de tels dommages, n'utilisez pas le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

UTILISATION/INDICATIONS

Le coussin lombaire peut être extrêmement utile pour assurer le confort et améliorer la posture en position assise, en particulier dans le cadre d'un travail de bureau, d'un déplacement en voiture ou d'une position assise prolongée. Voici quelques indications sur l'utilisation d'un coussin lombaire :

- Mal de dos : Si vous souffrez de douleurs dorsales, en particulier dans le bas du dos (lombaires), un oreiller lombaire peut contribuer à réduire la tension musculaire et à soulager la douleur.
- Amélioration de la posture : Le coussin lombaire peut soutenir la courbure lombaire naturelle de la colonne vertébrale, ce qui aide à maintenir une posture correcte en position assise. Cela améliore l'ergonomie du lieu de travail et peut réduire le risque de mal de dos associé à une mauvaise posture.
- Soutien en position assise : Pour ceux qui passent de nombreuses heures assis à un bureau ou qui conduisent pendant de longues heures, le coussin lombaire peut apporter un soutien et un confort supplémentaires au bas du dos.
- Rééducation après une blessure : Pour les personnes en rééducation après une blessure ou une opération de la colonne vertébrale, le coussin lombaire est souvent recommandé par les thérapeutes comme outil pour aider à améliorer et à maintenir la posture.
- prévention des douleurs dorsales : L'utilisation régulière du coussin lombaire peut contribuer à prévenir les problèmes de douleurs dorsales chroniques, en particulier chez les personnes qui ont une mauvaise posture ou qui passent beaucoup de temps en position assise.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

- Les besoins individuels : Toutes les personnes n'ont pas besoin d'un oreiller lombaire. Certaines personnes peuvent avoir une structure vertébrale ou des besoins de soutien différents. Il est donc conseillé de consulter un médecin ou un physiothérapeute avant d'utiliser le coussin.
- Les lésions aiguës de la colonne vertébrale : Pour les personnes souffrant de lésions aiguës de la colonne vertébrale, telles que des fractures ou des hernies discales, l'utilisation du coussin lombaire peut être déconseillée sans l'avis d'un médecin. Dans certains cas, d'autres méthodes thérapeutiques peuvent être nécessaires.
- Courbure lombaire excessive : certaines personnes présentent une courbure lombaire excessive (hyperlordose), qui peut être exacerbée par l'utilisation d'un coussin lombaire. Dans ce cas, une évaluation individuelle par un physiothérapeute est nécessaire pour déterminer le soutien approprié.
- Surpoids et obésité : les personnes en surpoids ou obèses peuvent avoir besoin d'un soutien lombaire particulier, mais les coussins lombaires standard peuvent être insuffisants ou inconfortables. Dans ce cas, des solutions orthopédiques plus avancées sont à envisager.
- Des troubles posturaux importants : Dans certains cas, notamment lorsque les troubles posturaux sont importants, l'utilisation d'un coussin lombaire peut s'avérer inefficace, voire nuisible. Dans de telles situations, une évaluation complète par un spécialiste est nécessaire.

CARACTÉRISTIQUES

AT03003 Coussin lombaire

- Le coussin en mousse viscoélastique dense à effet mémoire
- Agréable au toucher, couvercle amovible
- Dimensions : Longueur 42 cm, Largeur 35 cm, Hauteur 7 - 10 cm

AT03004 Coussin lombaire

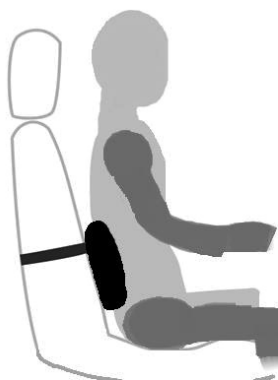
- Le coussin en mousse viscoélastique dense à effet mémoire
- Agréable au toucher, couvercle amovible
- Dimensions : Longueur 33 cm, Largeur 22 cm, Hauteur 7 cm

UTILISER

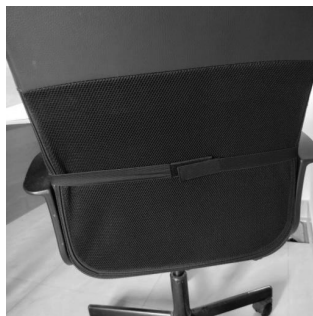
- 1) Placez le coussin lombaire sur une chaise ou un fauteuil à l'endroit où vous souhaitez soutenir votre sacrum.

2) S'asseoir confortablement sur une chaise ou un fauteuil. Déplacez ensuite le coussin lombaire de manière à ce qu'il se trouve exactement sous la région lombaire.

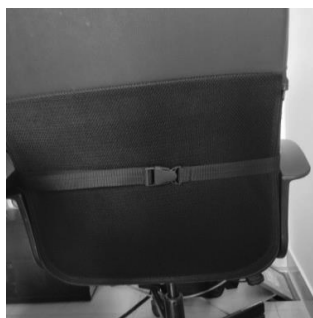
3) Vérifiez que le coussin offre un soutien adéquat à votre colonne vertébrale. Vous pouvez régler l'angle et la position du coussin pour obtenir un soutien et un confort maximums.



Les coussins AT03003 sont équipés d'une bande élastique spéciale, fixée par un Velcro solide. La bande élastique permet de fixer solidement le coussin lombaire à une chaise ou à un fauteuil.



Les coussins AT03004 sont équipés d'une ceinture spéciale qui se fixe à l'aide d'une boucle. Cette ceinture permet de fixer solidement le coussin lombaire à une chaise ou à un fauteuil.



NOTE : Le coussin lombaire est conçu pour être utilisé en position assise. Pensez à ajuster régulièrement sa position en fonction de votre position assise.

NOTE : Malgré l'utilisation d'un coussin lombaire, il est important de changer régulièrement de position assise et de faire des pauses en cas de position assise prolongée.

COMPOSANTS INCLUS : coussin lombaire, instructions d'utilisation**NOTES** :

En cas d'"incident grave" lié à un produit qui, directement ou indirectement, a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'une des conséquences suivantes :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
- (b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) une menace grave pour la santé publique

cet "incident grave" doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

REMARQUE : Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

REMARQUE : **il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu .**

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le nettoyage de la mousse viscoélastique (également appelée mousse à mémoire) nécessite une approche délicate pour éviter d'endommager sa structure. Voici un guide pour la nettoyer correctement :

Ce dont vous aurez besoin :

Détergent doux ou liquide vaisselle

Eau tiède

Bicarbonate de soude (optionnel pour désodoriser)

Aspirateur (de préférence avec une brosse douce)

Bouteille pulvérisatrice

Chiffon doux ou éponge

Nettoyant enzymatique (optionnel pour les taches)

Étapes de nettoyage :

Aspirer la mousse :

Retirez la poussière et les débris : Utilisez un aspirateur avec une brosse douce pour aspirer délicatement la surface de la mousse. Cela éliminera la poussière, la saleté et les débris avant de commencer le nettoyage humide.

Nettoyage localisé avec un détergent doux :

Mélangez le détergent : Mélangez quelques gouttes de détergent doux avec de l'eau tiède dans une bouteille pulvérisatrice.

Pulvérisez légèrement la mousse : Évitez de saturer la mousse. Pulvérisez légèrement le mélange sur la zone affectée.

Tamponnez les taches : Utilisez un chiffon doux ou une éponge pour tamponner délicatement la zone. Ne frottez pas, car cela pourrait endommager la structure de la mousse.

Rincez la zone : Si nécessaire, vaporisez légèrement avec de l'eau propre pour éliminer les résidus de savon.

Traitement des taches tenaces :

Pour les taches de type urine ou biologiques : Utilisez un nettoyant enzymatique. Appliquez légèrement sur la tache, laissez agir (suivant les instructions du produit) puis tamponnez avec un chiffon propre.

Taches à base d'huile : Utilisez une petite quantité de liquide vaisselle ou un nettoyant pour tissus d'ameublement spécialement conçu pour les matériaux en mousse.

Désodoriser (optionnel) :

Utilisez du bicarbonate de soude : Saupoudrez une couche de bicarbonate sur la mousse et laissez reposer quelques heures, voire toute la nuit, pour absorber les odeurs.

Aspirez le bicarbonate une fois le temps écoulé.

Sécher la mousse :

Séchez à l'air libre : La mousse est très absorbante, donc elle peut prendre du temps à sécher. Laissez-la dans un endroit bien ventilé.

Utilisez un ventilateur pour accélérer le processus : N'utilisez jamais de chaleur directe, comme un sèche-cheveux, car cela pourrait endommager la mousse. Un ventilateur frais est idéal.

Assurez-vous que la mousse est complètement sèche avant de l'utiliser à nouveau pour éviter la formation de moisissures.

Ce qu'il faut éviter :

Ne plongez jamais la mousse dans l'eau, car elle est difficile à sécher et pourrait être endommagée.

Évitez les produits chimiques agressifs comme l'eau de javel ou les nettoyeurs à base d'alcool qui pourraient dégrader la mousse.

Pas de chaleur directe : La chaleur peut endommager la structure de la mousse à mémoire, donc évitez le sèche-linge ou l'air chaud.

NETTOYAGE DE LA COUVERTURE : dézippez la housse à l'aide de la fermeture éclair et retirez la mousse. La housse peut être lavée à la main à une température maximale de 40°C. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas blanchir. Ne pas sécher au sèche-linge.

	Laver à la main à 40°C
	Ne pas utiliser d'eau de Javel
	Ne pas repasser.
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas nettoyer à sec

STOCKAGE

Conserver le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil. Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans. Tenir à l'écart des sources de feu.



COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product en persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

GEBRUIK/INDICATIES

Een lumbaalkussen kan zeer nuttig zijn bij het bieden van comfort en het verbeteren van de houding tijdens het zitten, vooral op kantoor, tijdens het reizen met de auto of bij langdurig zitten. Hier volgen enkele aanwijzingen voor het gebruik van een lumbaalkussen:

- Rugpijn: Als je last hebt van rugpijn, vooral in de onderrug (lumbaal), kan een lumbaal kussen helpen de spierspanning te verminderen en de pijn te verlichten.
- houding verbeteren: Het lumbale kussen kan de natuurlijke lumbale kromming van de wervelkolom ondersteunen, wat helpt om een correcte houding aan te nemen tijdens het zitten. Dit verbetert de ergonomie op de werkplek en kan het risico op rugpijn als gevolg van een slechte houding verminderen.
- ondersteuning tijdens het zitten: Voor mensen die veel achter een bureau zitten of lange uren autorijden, kan een lumbaal kussen extra ondersteuning en comfort bieden voor de onderrug.
- revalidatie na letsel: Voor mensen die revalideren na een rugletsel of operatie wordt het lumbale kussen vaak aanbevolen door therapeuten als hulpmiddel om de houding te verbeteren en te behouden.
- preventie van rugpijn: Regelmatig gebruik van een lumbaalkussen kan chronische rugpijnproblemen helpen voorkomen, vooral bij mensen met een slechte houding of mensen die veel tijd zittend doorbrengen.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die een veilige hantering in de weg staan.

-Individuele behoeften: Niet iedereen heeft een lumbaal kussen nodig. Sommige mensen hebben een andere wervelkolomstructuur of andere ondersteuningsbehoeften, dus het is raadzaam om een arts of fysiotherapeut te raadplegen voordat u een kussen gebruikt.

-acuut letsel aan de wervelkolom: Voor mensen met acuut letsel aan de wervelkolom, zoals breuken of hernia's, is het gebruik van een lumbaal kussen misschien niet aan te raden zonder een arts te raadplegen. In sommige gevallen kunnen andere therapeutische methoden nodig zijn.

-Overmatige lumbale kromming: sommige mensen hebben een overmatige lumbale kromming (hyperlordose) die kan worden verergerd door het gebruik van een lumbaal kussen. In dergelijke gevallen is een individuele beoordeling door een fysiotherapeut nodig om de juiste ondersteuning te bepalen.

-Overgewicht en obesitas: mensen met overgewicht of obesitas kunnen speciale lumbale ondersteuning nodig hebben, maar standaard lumbale kussens kunnen onvoldoende of oncomfortabel zijn. In dergelijke gevallen zijn meer geavanceerde orthopedische oplossingen het overwegen waard.

-Significante houdingsstoornissen: In sommige gevallen, vooral als de houdingsstoornissen aanzienlijk zijn, kan het gebruik van een lumbaalkussen ineffectief of zelfs schadelijk zijn. In dergelijke situaties is een uitgebreide beoordeling door een specialist noodzakelijk.

KENMERKEN

AT03003 Lendenkussen

- Kussen, gemaakt van dicht visco-elastisch schuim met geheugeneffect
- aangenaam om aan te raken, afneembare hoes
- Afmetingen: Lengte 42 cm Breedte 35 cm Hoogte 7 - 10 cm

AT03004 Lumbaalkussen

- Kussen, gemaakt van dicht visco-elastisch schuim met geheugeneffect
- aangenaam om aan te raken, afneembare hoes
- Afmetingen: Lengte 33 cm Breedte 22 cm Hoogte 7 cm

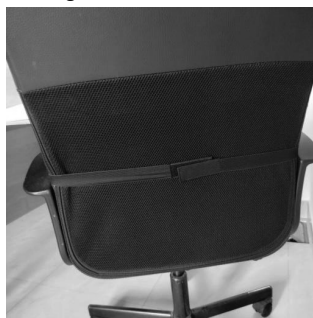
GEBRUIK

1. Leg een lumbaal kussen op een stoel of fauteuil op de plek waar je je heiligbeen wilt ondersteunen.
2. Ga in een comfortabele houding in een stoel of fauteuil zitten. Verplaats vervolgens het lumbale kussen zodat het precies onder de onderrug ligt.

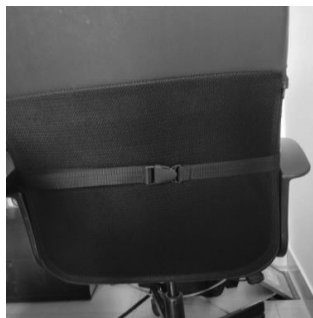
3. Controleer of het kussen voldoende ondersteuning biedt voor je ruggengraat. Je kunt de hoek en positie van het kussen aanpassen voor maximale ondersteuning en comfort.



De AT03003 kussens zijn voorzien van een speciaal elastiek, bevestigd met sterk klittenband. Met dit elastiek kan het lendenkussen stevig aan een stoel of fauteuil worden bevestigd.



De AT03004 kussens zijn voorzien van een speciale riem met gesp. Met deze riem kan het lendenkussen stevig aan een stoel of fauteuil worden bevestigd.



OPMERKING: Het lendenkussen is ontworpen om zittend te worden gebruikt. Denk eraan de positie regelmatig aan te passen aan uw zithouding.

OPMERKING: Ondanks het gebruik van een lumbaalkussen is het belangrijk om regelmatig van zithouding te veranderen en pauzes te nemen na lang zitten.

ONDERDELEN: Lendenkussen, Gebruiksaanwijzing

OPMERKINGEN:

In het geval van een productgerelateerd 'ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- (b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid

Dit 'ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKING: Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

OPMERKING: het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is .

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschafft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

REINIGING EN ONDERHOUD

Het schoonmaken van visco-elastisch schuim (ook wel traagschuim genoemd) vereist een zorgvuldige aanpak om beschadiging van de structuur te voorkomen. Hier is een handleiding voor het correct reinigen:

Wat je nodig hebt:

Milde reiniger of afwasmiddel

Warm water

Zuiveringszout (optioneel voor het ontgeuren)

Stofzuiger (bij voorkeur met een zachte borstel)

Spuitfles

Zachte doek of spons

Enzymreiniger (optioneel voor vlekken)

Stappen voor schoonmaken:

Stofzuig het schuim:

Verwijder stof en vuil: Gebruik een stofzuiger met een zachte borstel om voorzichtig het oppervlak van het schuim te stofzuigen. Dit verwijdert stof, vuil en puin voordat je begint met nat schoonmaken.

Reinig vlekken met milde reiniger:

Meng de reiniger: Meng een paar druppels milde reiniger met warm water in een spuitfles.

Licht sprayen op het schuim: Vermijd het verzadigen van het schuim. Spray de mengsel lichtjes op de aangetaste plek.

Dep de vlekken: Gebruik een zachte doek of spons om het gebied voorzichtig te deppen. Niet wrijven, want dit kan de structuur van het schuim beschadigen.

Spoel het gebied af: Spray indien nodig licht met schoon water om zeepresten te verwijderen.

Lastige vlekken behandelen:

Voor urine- of biologische vlekken: Gebruik een enzymreiniger. Breng lichtjes aan op de vlek, laat het even inwerken (volgens de instructies van het product), en dep vervolgens met een schone doek.

Vlekken op oliebasis: Gebruik een kleine hoeveelheid afwasmiddel of een speciale reiniger voor schuimmaterialen.

Ontgeuren (optioneel):

Gebruik zuiveringszout: Strooi een laagje zuiveringszout op het schuim en laat het een paar uur of zelfs een nacht staan om geuren te absorberen.

Stofzuig het zuiveringszout nadat het lang genoeg heeft gelegen.

Droog het schuim:

Laat volledig aan de lucht drogen: Schuim is zeer absorberend en kan dus lang duren om te drogen. Laat het in een goed geventileerde ruimte.

Gebruik een ventilator om het proces te versnellen: Gebruik nooit directe hitte, zoals een föhn, want dit kan het schuim beschadigen. Een koele ventilator is ideaal.

Zorg ervoor dat het schuim volledig droog is voordat je het opnieuw gebruikt om schimmel of meeldauw te voorkomen.

Wat te vermijden:

Dompel het schuim nooit onder in water, want het is moeilijk te drogen en kan beschadigd raken.

Vermijd agressieve chemicaliën zoals bleekmiddel of op alcohol gebaseerde reinigers die het schuim kunnen aantasten.

Geen directe hitte: Hitte kan de structuur van traagschuim beschadigen, vermijd daarom drogen in de droger of met een hete luchtbron.

De hoes schoonmaken: rits de hoes open met de rits en verwijder het schuim. De hoes kan met de hand gewassen worden op een maximum temperatuur van 40°C. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Niet bleken. Niet in de droger drogen.

	Handwas op 40°C.
	Niet bleken
	Niet strijken
	Niet in de droger drogen
	Niet chemisch reinigen

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht. Niet geschikt voor kinderen jonger dan drie jaar. Verwijderd houden van vuurbronnen.



HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Zodra het apparaat is ontmanteld, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto y lesiones personales.

NOTA: Compruebe que todas las piezas no hayan sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

USO/INDICACIONES

Un cojín lumbar puede ser de gran ayuda para proporcionar comodidad y mejorar la postura al sentarse, sobre todo en el trabajo de oficina, al viajar en coche o al permanecer sentado mucho tiempo. He aquí algunas indicaciones para utilizar un cojín lumbar:

- Dolor de espalda: Si sufres de dolor de espalda, especialmente en la parte baja de la espalda (lumbar), una almohada lumbar puede ayudar a reducir la tensión muscular y aliviar el dolor.
- mejora de la postura: El cojín lumbar puede apoyar la curvatura lumbar natural de la columna vertebral, lo que ayuda a mantener una postura correcta al sentarse. Esto mejora la ergonomía en el lugar de trabajo y puede reducir el riesgo de dolor de espalda asociado a una mala postura.
- apoyo al sentarse: Para quienes pasan muchas horas sentados en un escritorio o conducen durante largas horas, un cojín lumbar puede proporcionar apoyo y comodidad adicionales para la parte inferior de la espalda.
- rehabilitación tras una lesión: Para quienes se someten a rehabilitación tras una lesión o intervención quirúrgica en la columna vertebral, la almohada lumbar puede ser recomendada a menudo por los terapeutas como herramienta para ayudar a mejorar y mantener la postura.
- prevención del dolor de espalda: El uso regular de un cojín lumbar puede ayudar a prevenir problemas crónicos de dolor de espalda, especialmente en personas con malas posturas o que pasan mucho tiempo sentadas.

CONTRAINDICACIONES

- Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.
- necesidades individuales: No todas las personas necesitan una almohada lumbar. Algunas personas pueden tener una estructura vertebral o unas necesidades de apoyo diferentes, por lo que es aconsejable consultar a un médico o fisioterapeuta antes de utilizar una almohada.
 - lesiones agudas de la columna vertebral: Para quienes sufren lesiones agudas de la columna vertebral, como fracturas o hernias discales, el uso de un cojín lumbar puede no ser aconsejable sin consultar a un médico. En algunos casos, pueden ser necesarios otros métodos terapéuticos.
 - curvatura lumbar excesiva: algunas personas tienen una curvatura lumbar excesiva (hiperlordosis), que puede verse exacerbada por el uso de un cojín lumbar. En estos casos, se requiere una evaluación individual por parte de un fisioterapeuta para determinar el soporte adecuado.
 - sobrepeso y obesidad: las personas con sobrepeso u obesidad pueden necesitar un apoyo lumbar especial, pero los cojines lumbares estándar pueden resultar insuficientes o incómodos. En estos casos, merece la pena considerar soluciones ortopédicas más avanzadas.
 - alteraciones posturales significativas: En algunos casos, especialmente cuando las alteraciones posturales son importantes, el uso de un cojín lumbar puede resultar ineficaz o incluso perjudicial. En tales situaciones, es necesaria una evaluación exhaustiva por parte de un especialista.

CARACTERÍSTICAS

AT03003 Cojín lumbar

- Almohada, de espuma viscoelástica densa con efecto memoria
- agradable al tacto, cubierta extraíble
- Dimensiones: Largo 42 cm Ancho 35 cm Alto 7 - 10 cm

AT03004 Cojín lumbar

- Almohada, de espuma viscoelástica densa con efecto memoria
- agradable al tacto, cubierta extraíble
- Dimensiones: Largo 33 cm Ancho 22 cm Alto 7 cm**

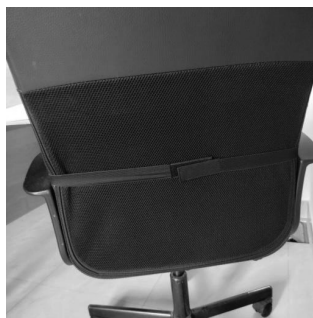
UTILICE

- 1.Coloca un cojín lumbar en la silla o sillón donde quieras apoyar el sacro.
- 2.Siéntese en una silla o sillón en una posición cómoda. A continuación, mueva el cojín lumbar de modo que quede exactamente debajo de la zona lumbar.

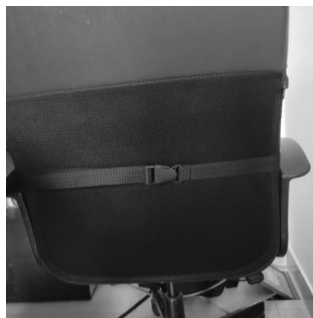
3. Compruebe que el cojín proporciona un apoyo adecuado a su columna vertebral. Puede ajustar el ángulo y la posición del cojín para obtener el máximo apoyo y comodidad.



Los cojines AT03003 están equipados con una banda elástica especial, sujeta con un fuerte velcro. Con este elástico, el cojín lumbar puede sujetarse firmemente a una silla o sillón.



Los cojines AT03004 están equipados con un cinturón especial que se sujeta con una hebilla. Con este cinturón, el cojín lumbar puede fijarse de forma segura a una silla o sillón.



NOTA: El cojín lumbar está diseñado para utilizarse sentado. No olvide ajustar regularmente su posición en función de la postura que adopte al sentarse.

NOTA: A pesar del uso de un cojín lumbar, es importante cambiar regularmente de postura al sentarse y hacer pausas prolongadas.

COMPONENTES: Cojín lumbar, Instrucciones de uso**NOTAS:**

En caso de "incidente grave" relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

(a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o

(b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o

(c) una amenaza grave para la salud pública

este "incidente grave" debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTA: Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos .

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y un mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las instrucciones de este manual.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpiar espuma viscoelástica (también conocida como espuma de memoria) requiere un enfoque delicado para no dañar su estructura. Aquí tienes una guía para limpiarla correctamente:

Lo que necesitarás:

Detergente suave o jabón para platos

Agua tibia

Bicarbonato de sodio (opcional para desodorizar)

Aspiradora (preferiblemente con un cepillo suave)

Botella rociadora

Paño suave o esponja

Limpiador enzimático (opcional para manchas)

Pasos para limpiar:

Aspirar la espuma:

Elimina el polvo y la suciedad: Utiliza una aspiradora con cepillo suave para aspirar suavemente la superficie de la espuma. Esto eliminará el polvo, la suciedad y los residuos antes de comenzar con la limpieza en húmedo.

Limpieza de manchas con detergente suave:

Mezcla el detergente: Combina unas gotas de detergente suave con agua tibia en una botella rociadora.

Rocía ligeramente la espuma: Evita empapar la espuma. Rocía ligeramente la mezcla en el área afectada.

Seca las manchas: Utiliza un paño suave o una esponja para secar suavemente la zona. No frotes, ya que podrías dañar la estructura de la espuma.

Enjuaga la zona: Si es necesario, rocía ligeramente con agua limpia para eliminar los residuos de jabón.

Tratamiento de manchas difíciles:

Para manchas de orina o biológicas: Usa un limpiador enzimático. Aplica ligeramente en la mancha, deja actuar (según las instrucciones del producto) y luego seca con un paño limpio.

Manchas de aceite: Usa una pequeña cantidad de jabón para platos o un limpiador especial para tapicería diseñado para materiales de espuma.

Desodorizar (opcional):

Usa bicarbonato de sodio: Espolvorea una capa de bicarbonato sobre la espuma y deja actuar durante algunas horas, o incluso durante toda la noche, para absorber los olores.

Aspira el bicarbonato después de que haya actuado el tiempo suficiente.

Secar la espuma:

Seca completamente al aire libre: La espuma es muy absorbente, por lo que puede tardar un tiempo en secarse. Déjala en un lugar bien ventilado.

Usa un ventilador para acelerar el proceso: Nunca uses calor directo, como un secador de pelo, ya que esto podría dañar la espuma. Lo ideal es un ventilador frío.

Asegúrate de que la espuma esté completamente seca antes de volver a usarla para evitar el crecimiento de moho o hongos.

Qué evitar:

Nunca sumerjas la espuma en agua, ya que es difícil de secar y podría dañarse.

Evita productos químicos agresivos como lejía o limpiadores a base de alcohol que puedan degradar la espuma.

No uses calor directo: El calor puede dañar la estructura de la espuma de memoria, así que evita ponerla en la secadora o usar una fuente de aire caliente.

LIMPIEZA DE LA FUNDA: abre la funda con la cremallera y retira la espuma. La funda puede lavarse a mano a una temperatura máxima de 40°C. No planchar. No lavar en seco. No usar lejía. No secar en secadora.

	Lavar a mano a 40°C
	No utilice lejía
	No planchar
	No secar en secadora
	No lavar en seco

ALMACENAMIENTO

Almacenar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa. No apto para niños menores de tres años. Mantener alejado de fuentes de fuego.

**CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO**

Una vez retirado del servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto e lesioni personali.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si riscontrano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

APPLICAZIONE/INDICAZIONI

Un cuscino lombare può essere estremamente utile per fornire comfort e migliorare la postura quando si è seduti, soprattutto nel lavoro d'ufficio, nei viaggi in auto o nelle sedute prolungate. Ecco alcune indicazioni per l'utilizzo di un cuscino lombare:

- Dolore alla schiena: Se soffrite di mal di schiena, soprattutto nella parte bassa della schiena (lombare), un cuscino lombare può aiutare a ridurre la tensione muscolare e ad alleviare il dolore.
- Miglioramento della postura: Il cuscino lombare può sostenere la naturale curvatura lombare della colonna vertebrale, aiutando a mantenere una postura corretta quando si è seduti. Questo migliora l'ergonomia del posto di lavoro e può ridurre il rischio di mal di schiena associato a una postura scorretta.
- Sostegno durante la seduta: Per coloro che trascorrono molte ore seduti alla scrivania o che guidano per lunghe ore, un cuscino lombare può fornire ulteriore supporto e comfort alla parte bassa della schiena.
- Riabilitazione dopo un infortunio: Per chi è in fase di riabilitazione dopo una lesione spinale o un intervento chirurgico, un cuscino lombare può essere spesso consigliato dai terapisti come strumento per aiutare a migliorare e mantenere la postura.
- Prevenzione del mal di schiena: L'uso regolare di un cuscino lombare può aiutare a prevenire i problemi di mal di schiena cronico, soprattutto nelle persone con una postura scorretta o che trascorrono molto tempo sedute.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

-Esigenze individuali: Non tutte le persone hanno bisogno di un cuscino lombare. Alcune persone possono avere una struttura spinale o esigenze di supporto diverse, quindi è consigliabile consultare un medico o un fisioterapista prima di utilizzare il cuscino.

-lesioni spinali acute: Per chi soffre di lesioni spinali acute, come fratture o ernie del disco, l'uso del cuscino lombare può essere sconsigliato senza consultare il medico. In alcuni casi, possono essere necessari altri metodi terapeutici.

-curvatura lombare eccessiva: alcune persone presentano una curvatura lombare eccessiva (iperlordosi), che può essere aggravata dall'uso di un cuscino lombare. In questi casi, è necessaria una valutazione individuale da parte di un fisioterapista per determinare il supporto adeguato.

-Sovrappeso e obesità: le persone in sovrappeso o obese possono avere bisogno di un supporto lombare speciale, ma i cuscini lombari standard possono essere insufficienti o scomodi. In questi casi, è opportuno prendere in considerazione soluzioni ortopediche più avanzate.

-Disturbi posturali significativi: In alcuni casi, soprattutto quando i disturbi posturali sono significativi, l'uso di un cuscino lombare può essere inefficace o addirittura dannoso. In queste situazioni è necessaria una valutazione completa da parte di uno specialista.

CARATTERISTICHE

AT03003 Cuscino lombare

- Cuscino in schiuma viscoelastica densa con effetto memoria.
- Rivestimento sfoderabile e piacevole al tatto
- Dimensioni: lunghezza 42 cm larghezza 35 cm altezza 7 - 10 cm

AT03004 Cuscino lombare

- cuscino, in schiuma viscoelastica densa con effetto memoria -piacevole al tatto
- Piacevole al tatto, sfoderabile
- Dimensioni: lunghezza 33 cm larghezza 22 cm altezza 7 cm

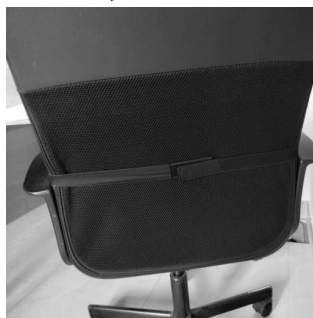
UTILIZZO

- 1.Posizionare il cuscino lombare su una sedia o poltrona dove si desidera sostenere l'osso sacro della schiena.
- 2.Sedersi sulla sedia o poltrona in una posizione comoda. Quindi spostare il cuscino lombare in modo che si trovi esattamente sotto la zona lombare.

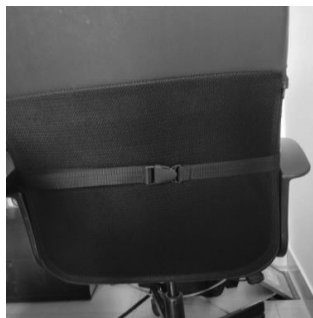
3. Verificare che il cuscino fornisca un sostegno adeguato alla colonna vertebrale. È possibile regolare l'angolo e la posizione del cuscino per ottenere il massimo sostegno e comfort.



I cuscini AT03003 sono dotati di una speciale fascia elastica, fissata con un robusto velcro. Grazie a questo elastico, il cuscino lombare può essere fissato saldamente alla sedia o alla poltrona.



I cuscini AT03004 sono dotati di una speciale cinghia fissata con una fibbia. Con questa cinghia, il cuscino lombare può essere fissato saldamente alla sedia o alla poltrona.



NOTA: Il cuscino lombare è progettato per essere utilizzato da seduti. Ricordarsi di regolare regolarmente la sua posizione in base alla propria posizione di seduta.

NOTA: nonostante l'uso del cuscino lombare, è importante cambiare regolarmente la posizione di seduta e fare delle pause da una seduta prolungata.

COMPONENTI: cuscino lombare, istruzioni per l'uso.

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" legato al dispositivo che abbia causato, direttamente o indirettamente, o possa causare uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTA: In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi, non chiari all'utente, associati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile per i danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione sull'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapeuta/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

PULIZIA E CURA

Pulire la schiuma viscoelastica (nota anche come schiuma memory) richiede un approccio delicato per evitare di danneggiarne la struttura. Ecco una guida per pulirla correttamente:

Cosa ti servirà:

Detergente delicato o sapone per piatti

Acqua tiepida

Bicarbonato di sodio (opzionale per deodorare)

Aspirapolvere (preferibilmente con una spazzola morbida)

Bottiglia spray

Panno morbido o spugna

Detergente enzimatico (opzionale per le macchie)

Passaggi per la pulizia:

Aspirare la schiuma:

Rimuovi polvere e detriti: Utilizza un aspirapolvere con una spazzola morbida per aspirare delicatamente la superficie della schiuma. Questo rimuoverà polvere, sporco e detriti prima di iniziare la pulizia a umido.

Pulizia delle macchie con detergente delicato:

Mescola il detergente: Combina alcune gocce di detergente delicato con acqua tiepida in una bottiglia spray. Spruzza leggermente sulla schiuma: Evita di inzuppare la schiuma. Spruzza leggermente il composto sulla zona interessata.

Tampona le macchie: Usa un panno morbido o una spugna per tamponare delicatamente l'area. Non strofinare, poiché questo potrebbe danneggiare la struttura della schiuma.

Sciacqua la zona: Se necessario, spruzza leggermente con acqua pulita per rimuovere i residui di sapone.

Affrontare le macchie difficili:

Per macchie di urina o biologiche: Utilizza un detergente enzimatico. Applica leggermente sulla macchia, lascia agire (secondo le istruzioni del prodotto) e tampona con un panno pulito.

Macchie di olio: Usa una piccola quantità di sapone per piatti o un detergente specifico per tappezzeria per materiali in schiuma.

Deodorizzare (opzionale):

Usa il bicarbonato di sodio: Cospargi uno strato di bicarbonato sulla schiuma e lascialo agire per alcune ore o anche tutta la notte per assorbire gli odori.

Aspira il bicarbonato dopo che ha riposato abbastanza.

Asciugare la schiuma:

Asciuga completamente all'aria: La schiuma è molto assorbente, quindi potrebbe richiedere del tempo per asciugarsi. Lasciala in un'area ben ventilata.

Usa un ventilatore per accelerare il processo: Non usare mai calore diretto, come un asciugacapelli, perché potrebbe danneggiare la schiuma. Un ventilatore freddo è l'ideale.

Assicurati che la schiuma sia completamente asciutta prima di riutilizzarla per prevenire la formazione di muffa o funghi.

Cosa evitare:

Non immergere mai la schiuma nell'acqua, poiché è difficile da asciugare e potrebbe danneggiarsi.

Evita prodotti chimici aggressivi come la candeggina o i detergenti a base di alcol che possono degradare la schiuma.

Nessun calore diretto: Il calore può danneggiare la struttura della schiuma memory, quindi evita di metterla nell'asciugatrice o di usare una fonte di aria calda.

PULIZIA DEL COPERCHIO: aprire il coperchio con la cerniera e rimuovere la schiuma. Il rivestimento può essere lavato a mano a una temperatura massima di 40°C. Non stirare. Non stirare. Non lavare a secco. Non candeggiare. Non asciugare in asciugatrice.

	Lavare a mano a 40°C.
	Non utilizzare la candeggina
	Non stirare
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta. Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni. Conservare lontano da fonti di incendio.



COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta ritirato dal servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika produkt- och personskadorna.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på transportskadorna. Om sådana skador observeras ska produkten INTE användas. Kontakta tillverkaren för mer information.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

En ländryggskudde kan vara till stor hjälp för att ge komfort och förbättra hållningen när man sitter, särskilt vid kontorsarbete, bilresor eller långvarigt sittande. Här är några indikationer för användning av en ländryggskudde:

- Ryggsmärta: Om du lider av ryggsmärta, särskilt i nedre delen av ryggen (ländryggen), kan en ländryggskudde bidra till att minska muskelspänningar och lindra smärta.
- Förbättra hållningen: Ländryggskudden kan stödja ryggradens naturliga ländryggskrökning, vilket bidrar till att bibehålla en korrekt hållning när man sitter. Detta förbättrar ergonomin på arbetsplatsen och kan minska risken för ryggsmärta i samband med dålig hållning.
- stöd när du sitter: För dem som tillbringar många timmar sittande vid ett skrivbord eller kör bil under långa timmar kan en ländryggskudde ge extra stöd och komfort för nedre delen av ryggen.
- rehabilitering efter skada: För personer som genomgår rehabilitering efter en ryggskada eller operation kan en ländryggskudde ofta rekommenderas av terapeuter som ett verktyg för att förbättra och bibehålla hållningen.
- förebyggande av ryggsmärta: Regelbunden användning av en ländryggskudde kan hjälpa till att förebygga kroniska ryggsmärtor, särskilt hos personer med dålig hållning eller personer som tillbringar mycket tid sittande.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

- individuella behov: Alla personer behöver inte en ländryggskudde. Vissa personer kan ha en annorlunda ryggradsstruktur eller stödbehov, så det är lämpligt att rådgöra med en läkare eller sjukgymnast innan du använder kudden.
- Akuta ryggmärgsskador: För personer som lider av akuta ryggskador, t.ex. frakturer eller diskbråck, är det inte lämpligt att använda en ländryggskudde utan att rådgöra med läkare. I vissa fall kan andra terapeutiska metoder vara nödvändiga.
- överdriven ländryggskrökning: vissa personer har överdriven ländryggskrökning (hyperlordos), vilket kan förvärras av användning av en ländryggskudde. I sådana fall krävs en individuell bedömning av en fysioterapeut för att fastställa lämpligt stöd.
- övertvikt och fetma: Personer med övertvikt eller fetma kan behöva särskilt stöd för ländryggen, men vanliga ländryggskuddar kan vara otillräckliga eller obehagliga. I sådana fall är det värt att överväga mer avancerade ortopediska lösningar.
- Betydande posturala störningar: I vissa fall, särskilt när de posturala störningarna är betydande, kan användningen av en ländryggskudde vara ineffektiv eller till och med skadlig. I dessa situationer är en omfattande bedömning av en specialist nödvändig.

FUNKTIONER

AT03003 Kudde för ländryggen

- Kudde, tillverkad av tätt viskoelastiskt skum med minneseffekt
- Ett avtagbart överdrag som känns behagligt att ta på
- Mått: längd 42 cm bredd 35 cm höjd 7 - 10 cm

AT03004 Kudde för ländryggen

- kudde, tillverkad av tätt viskoelastiskt skum med minneseffekt - behaglig att ta på
- behaglig att ta på, avtagbart överdrag
- Mått: längd 33 cm bredd 22 cm höjd 7 cm

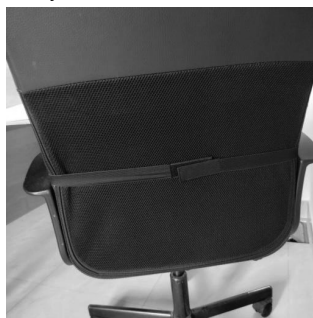
ANVÄNDNING

- 1.Placera ländryggskudden på en stol eller fåtölj där du vill ge stöd åt korsbenet i ryggen.
- 2.Sitt på stolen eller fåtöljen i en bekväm position. Flytta sedan ländryggskudden så att den hamnar precis under nedre delen av ryggen.

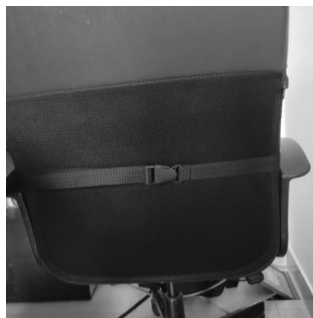
3. Kontrollera att dynan ger tillräckligt stöd för din ryggrad. Du kan justera vinkeln och läget på dynan för att få maximalt stöd och komfort.



AT03003-dynorna är utrustade med ett speciellt elastiskt band som fästs med ett starkt kardborreband. Med denna resår kan ländryggskudden fästas säkert på en stol eller fåtölj.



Dynorna AT03004 är utrustade med en speciell rem som fästs med ett spänne. Med detta band kan ländryggskudden fästas säkert på en stol eller fåtölj.



OBS: Ländryggskudden är avsedd att användas när man sitter. Kom ihåg att regelbundet justera dess position beroende på din sittställning.

OBS: Även om du använder ländryggskudden är det viktigt att du regelbundet ändrar din sittställning och tar pauser från långvarigt sittande.

KOMPONENTER: ländryggs kudde, bruksanvisning.

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt har lett till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) dödsfall för en patient, användare eller annan person, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. I Polens fall är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

OBS: I händelse av smärta, allergiska reaktioner eller andra besvärande symtom, som är oklara för användaren, i samband med användning av den medicintekniska produkten, ska du rådfråga sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av försumlig rengöring och underhåll eller som beror på att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte har följts.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador, för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna enhet är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av enheten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av apparaten, indikationer och kontraindikationer för användning och den information som tillhandahålls av tillverkaren.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Rengöring av viskoelastiskt skum (även känt som memoryskum) kräver ett försiktigt tillvägagångssätt för att undvika att skada dess struktur. Här är en guide för att rengöra det korrekt:

Vad du behöver:

Milt rengöringsmedel eller diskmedel

Varmt vatten

Bakpulver (valfritt för deodorering)

Dammsugare (helst med mjuk borste)

Sprayflaska

Mjuk trasa eller svamp

Enzymrengöringsmedel (valfritt för fläckar)

Rengöringssteg:

Dammsuga skummet:

Ta bort damm och skräp: Använd en dammsugare med mjuk borste för att försiktigt dammsuga ytan på skummet. Detta tar bort damm, smuts och skräp innan du börjar våtrengöra.

Punktstädning med milt rengöringsmedel:

Blanda rengöringsmedel: Blanda några droppar milt rengöringsmedel med varmt vatten i en sprayflaska.

Spraya lätt på skummet: Undvik att blöta ner skummet. Spraya lätt blandningen på det drabbade området.

Torka fläckarna: Använd en mjuk trasa eller svamp för att försiktigt torka området. Gnugga inte, eftersom det kan skada skummets struktur.

Skölj området: Om nödvändigt, spraya lätt med rent vatten för att få bort tvårester.

Hantering av svåra fläckar:

För urin eller biologiska fläckar: Använd ett enzymrengöringsmedel. Applicera lätt på fläcken, låt det verka en stund (följ produktens instruktioner), och torka sedan med en ren trasa.

Oljebaserade fläckar: Använd en liten mängd diskmedel eller ett specialrengöringsmedel för skummaterial.

Deodorisering (valfritt):

Använd bakpulver: Strö ett lager bakpulver på skummet och låt det stå i några timmar eller över natten för att absorbera lukter.

Dammsug upp bakpulvret när det har fått verka tillräckligt länge.

Torka skummet:

Låt lufttorka helt: Skum är mycket absorberande, så det kan ta tid att torka. Låt skummet vara i ett välventilerat område.

Använd en fläkt för att påskynda processen: Använd aldrig direkt värme, såsom en hårtork, eftersom detta kan skada skummet. En sval fläkt är idealisk.

Se till att skummet är helt torrt innan du använder det igen för att undvika mögel eller mjöldagg.

Vad du bör undvika:

Sänk aldrig ner skummet i vatten, eftersom det kan vara svårt att torka och kan bli skadat.

Undvik starka kemikalier som blekmedel eller alkoholbaserade rengöringsmedel som kan bryta ner skummet.

Ingen direkt värme: Värme kan skada minnesskummets struktur, så undvik att lägga det i torktummlaren eller använda en varm luftkälla.

RENGÖRING AV ÖVERDRAGET: dra upp dragkedjan med blixtlåset och ta bort skummet. Överdraget kan tvättas för hand i högst 40°C. Får inte strykas. Får inte kemtvättas. Får inte blekas. Får inte torktumlas.

	Handvätti i 40°C
	Använd inte blekmedel
	Får inte strykas.
	Får inte torktumlas
	Får inte kemtvättas

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus. Inte lämplig för barn under tre år. Förvaras åtskilt från brandkällor.



HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN

När enheten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 06.05.2024
v1-06.05.2024

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen.
- ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-06.05.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version
der Gebrauchsanweisung 06.05.2024

IU_AT03003/AT03004



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodeje nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzinem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 06.05.2024
v1-06.05.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Použitie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerazania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 06.05.2024
v1-06.05.2024



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 06.05.2024
v1-06.05.2024

IU_AT03003/AT03004